

# 《左岸的巴黎》

## 图书基本信息

书名：《左岸的巴黎》

13位ISBN编号：9787309066449

10位ISBN编号：7309066448

出版时间：2010-8

出版社：复旦大学出版社

作者：余中先

页数：248

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《左岸的巴黎》

## 前言

三十年河东，三十年河西…… 回顾我三十年之前的生命经历，有那么三句老话，我是比较认同的。第一句是：人的命运是跟时代联系在一起的。第二句是：人生真正的转折点也就只有那么两三个。第三句是：机会是留给那些有所准备的人的。三十年前的那次高考，就充分体现了这三句话的道理。我1970年刚满十六周岁时就听从伟大领袖的号召上山下乡，投入浙江生产建设兵团的军垦生活。前后七个春秋，辗转换了两个团，进了营、团、师的各级文艺宣传队，从萧山到嘉兴，又从嘉兴到杭州，跟全国八亿人（当时公布的全国人口数）一起经历了林彪垮台、批林批孔、张铁生白卷、评法批儒、以三项指示为纲的整顿、评《水浒》、反击右倾翻案风、毛泽东去世、“四人帮”倒台、“文革”结束、邓小平复出、恢复高考…… 这是三十年前的事。国家经历浩劫，个人经受磨炼；国家反复折腾，个人频频受挫；国家风风雨雨，个人坎坎坷坷。

# 《左岸的巴黎》

## 内容概要

《左岸的巴黎》内容简介：“三十年集”系列丛书的作者是一批如今活跃在学术界和文化领域的著名学者与知识分子。他们大多出生于四十年代和五十年代，对于他们而言，过去的三十年是一段重要而又特殊的生命旅程。

1977年，中断十年的高考制度恢复，一批“知青”的命运由此而改变，并被投入到与先前的生活完全不同的时代洪流之中。在这潮头多变的三十年里，他们执著地行走在自己选定的道路上，努力保持着自己独立的性格；在汹涌而来的滚滚红尘中，也不曾失却超越性的人文关怀。为着一个信念、一份眷恋，他们不懈地寻觅着。这里的每一本书所记录的就正是他们自己三十年来的心路历程，他们的经历、感受、体悟、思索以及由此而形成的独特的精神姿态。这是他们个人的独特道路，也是我们时代的独特风貌。

# 《左岸的巴黎》

## 作者简介

余中先《世界文学》主编，中国社会科学院研究生院教授，博士生导师。北京大学西语系法语语言文学专业毕业，曾留学法国，在巴黎第四大学（Paris-Sorbonne）获得文学博士学位。长年从事法语文学作品的翻译、评论、研究工作，翻译介绍了奈瓦尔、克洛代尔、阿波利奈尔、贝克特、西蒙、罗伯-格里耶、格拉克、萨冈、昆德拉、费尔南德斯、勒克莱齐奥、图森、埃什诺兹等人的小说、戏剧、诗歌作品三十多部。被法国政府授予文学艺术骑士勋章。

# 《左岸的巴黎》

## 书籍目录

- 目录
- 自序
- 一九七七至一九七八
- 高考日记
- 一九八一
- 校园日记(1)——团结起来，振兴中华！
- 校园日记(2)——考研过程
- 从《鼠疫》看加缪的“反抗”思想(毕业论文)
- 一九八六
- 《苍蝇》与自我选择——评萨特《苍蝇》
- 一只神秘的青鸟——评梅特林克《青鸟》
- 一九八七
- 战争·农事·历史：一幅内心感觉的“三折画”——评西蒙《农事诗》
- 一九八八
- “不一”与“整一”——《缎子鞋》艺术框架的分析
- 一九九〇
- 七百二十四次“阿波斯托夫”
- 一九九二
- 在蓬皮杜中心读书
- 一九九四
- 移民作家的尴尬命运——昆德拉现象之谜
- 一份不愿被叛卖的遗嘱——昆德拉小说观一瞥
- 一九九五
- 克洛代尔与中国传统文化
- 讲小故事的大作家——新寓言派小说的寓意特征
- 一九九六
- 法国文学大奖三谈
- 一九九七
- 重译在法国
- 一九九八
- 被散栽在花圃中的记忆碎片——西蒙的回忆录小说《植物园》简介
- 一九九九
- “前卫”与“先锋”
- 埃菲尔铁塔非一日建成——保卫和发扬法兰西文化在20世纪末
- 二〇〇〇
- 《我走了》与埃什诺兹的文学创作
- 二〇〇一
- OULIPO的文学试验
- 无视荣耀——费尔南德兹其人其作其说
- 二〇〇二
- 是禁果，才诱人——评“撒旦文丛”，也说法国的色情文学
- 二〇〇三
- 重译昆德拉三议
- 约会昆德拉
- 中国作家爱读外国作品——《寻找另一种声音》前言
- 二〇〇四
- 当代法国的同性恋文学

## 《左岸的巴黎》

二〇〇五

法国新小说如何来到中国

喜欢萨冈的“忧愁”——代《你好，忧愁》中译本序

二〇〇六

选择的主动与被动——谈当今的外国作家的法语写作

耽于梦幻，死于疯狂的天才诗人——《奈瓦尔传》中译本前言

二〇〇七

《一个岛的可能性》译后记

《十月的孩子》译后记

二〇〇八

我译法国新小说的“反复”

希腊永远是经典

二〇〇九

文如其人的勒克莱齐奥

《复仇女神》中译本序言

附录：三十年大事记

# 《左岸的巴黎》

## 章节摘录

一九八一 从《鼠疫》看加缪的“反抗”思想（毕业论文） 法国著名存在主义文学大师阿尔贝·加缪（1903—1960）出生在阿尔及利亚一个农业工人家庭，当过记者，参加过反法西斯抵抗运动。他的著作，包括小说、剧本和评论文章，体现了他的哲学思想——荒诞哲学。照他的认识，人生存在世界上这件事本身就是荒诞的，人生是无意义的，面对世界不能抱任何希望；他的结论是要反抗，尽管反抗不能取得什么成功，，但反抗就是一切；认识到了荒诞，并反抗了，人也就把握了人生的价值，取得了自由、享受了生活。 法国评论家往往把加缪的著作，按其哲学思想的两条不同道路，排列成两个系列：荒诞和反抗。关于“荒诞”的思想，在《西绪福斯的神话》中得到阐述，在小说《局外人》、剧本《加里古拉》和《误会》中得到进一步发挥。关于“反抗”的人道主义，则体现在小说《鼠疫》、剧本《戒严》和《正义者》之中，最后在论文集《反抗者》中表现得更强烈。 构思于第二次世界大战，写成于1947年的长篇哲理小说《鼠疫》，最充分地体现了加缪的反抗思想，曾获法国批评奖，可称是加缪艺术创作的一个高峰。 一、小说情节 20世纪40年代某年，阿尔及利亚奥兰市突然发生了鼠疫。先是城中窜入大批老鼠，接着死鼠遍地，鼠疫迅速蔓延，省里下令封闭城市，断绝了与外界的来往。人们对这场灾难毫无准备，惶惶不可终日，有一种流放感和囚禁感。在灾难面前，每个人都经受了考验：里厄大夫一开始就头脑清醒地投入战斗；记者朗贝尔想的只是离开城市到妻子那儿去；市政府职员格朗仍按部就班地去工作；塔鲁着手记录这场人间“喜剧”，寻求内心的平静；神甫帕纳卢则进行说教，说是上帝派瘟神下来惩罚市民的原罪。

# 《左岸的巴黎》

## 编辑推荐

生命历程的睿智表达 自由灵魂的深情歌唱 陈家琪 陈嘉映 陈建华 陈思和 甘阳 葛剑雄 葛兆光  
何光沪 何怀宏 江晓原 雷颐 李公明 李辉 李庆西 林贤治 钱乘旦 钱满素 钱理群 秦晖 孙郁 萧功秦  
许纪霖 徐友渔 余中先 查建英 郑也夫 止庵 周振鹤 朱学勤 朱正琳倾情推荐 一份执著，一份眷恋；  
一种信念，一种姿态 特立独行的思想者 精神家园的守护人 当代中国知识分子的一次文化盛宴  
特殊时代的特殊际遇，转型时期的独特思考 当代知识分子群体三十年心灵史的集中展示



# 《左岸的巴黎》

## 精彩短评

- 1、130401
- 2、优点: 作者态度还算谦虚;  
缺点: 无所收获
- 3、有些篇还是不错的, 适合我的调
- 4、其中有些还是喜欢的, 其他的看不太懂
- 5、开篇的三句话讲得很实在
- 6、通过翻译者的视角看到法国近百年的文学发展。译者的功底和与作者的交流决定了翻译作品的高低。法语魅力。
- 7、暂时只看了相关有用的几篇。一直比较欣赏余中先老师的翻译, 复旦这套“三十年集”也比较想看, 之前只翻了李辉的《纸上苍凉》那一本, 很喜欢。这套书可以说汇集了学者们不那么学术的文章, 好看, 我也带着看文坛八卦的激动心情去看。比如, 在这本中, 我就知道了昆德拉家的地址在哪里:P
- 8、读后感太不明觉厉了, 专业的不行
- 9、还是较受启迪的。
- 10、对于了解法国近代文化有作用
- 11、这本书按年份简要记录了作者从学生到编辑和翻译的经历、对现当代的法国文学的接受过程以及其中的随想与杂感。90s之前的文章历史痕迹鲜明, 后面的似乎更专业。对于对法国现当代文学已有一定了解的读者来说, 这本书以作者个人的经历提供了一个拓展阅读的可能方向, 还是蛮有价值的。可惜我不是外语专业, 若是的话, 看这些译者的经验谈也许会更有体会吧。
- 12、一次简短但深刻的法国文学巡礼  
翻译, 比原著衰老的更快——忠实原文与使读者明白中迂回的前进
- 13、余老师行文总体平易近人 学术腔比较弱 北大30年前考研的题目我也答不上啊哈哈 对我来说既是译者行为研究很好的素材 也是法国文学科普性读物
- 14、此左岸仅代表文学, 无关其他艺术。。文笔不错

# 《左岸的巴黎》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)